



Europäisches Forum für Mehrsprachigkeit
- Europäische Tagung über Mehrsprachigkeit -
Berlin/Genshagen, vom 18. bis 19. Juni 2009



Informationsschreiben Nr. 24 (Mai 2009)
<http://www.observatoireplurilinguisme.eu/>
(Übersetzer: Frédéric Garnier)

Übersetzungen auf [Französisch](#), [Italienisch](#), [Spanisch](#), [Englisch](#), [Rumänisch](#), [Portugiesisch](#), [Griechisch](#) und [Polnisch](#) sind online.

- 1) Wie Sie an der 2. Europäischen Tagung über Mehrsprachigkeit teilnehmen können.
- 2) Das Europäische Forum für Mehrsprachigkeit erhält von dem Pariser Rathaus die Auszeichnung Label Paris Europe.
- 3) Was besagt die Europäische Charta für Mehrsprachigkeit?
- 4) Das Recht darauf, in der Sprache des Gastlandes zu arbeiten findet seinen Weg in den gesellschaftlichen Dialog.
- 5) Die Neuigkeiten im Netzauftritt.
- 6) Veröffentlichungen.
- 7) Wie Sie die fehlenden Informationsschreiben nachlesen können.

1) Wie Sie an der 2. Europäischen Tagung über Mehrsprachigkeit teilnehmen können. (Berlin, 18.-19. Juni 2009)

Das Programm der Tagung finden sie auf der [Seite des EFM](#).

[Für mehr Informationen und um sich bei der Tagung anzumelden.](#)

2) Das Europäische Forum für Mehrsprachigkeit erhält von dem Pariser Rathaus die Auszeichnung Label Paris Europe.

Das Pariser Rathaus hat dem Europäische Forum für Mehrsprachigkeit für seine Arbeit zur Knüpfung neuer der Beziehungen auf europäischer Ebene und zur Festigung der Unionsbürgerschaft die [Auszeichnung Label Paris Europe](#) verliehen. [Mehr dazu hier.](#)

3) Was besagt die Europäische Charta für Mehrsprachigkeit?

Ein Auszug aus der Charta:

„Mehrsprachigkeit ist die Voraussetzung für ein politisches Europa.

Auf institutioneller Ebene erfordert das Bekenntnis zur Mehrsprachigkeit eine klare Auswahl der Arbeits- und Verfahrenssprachen. Lippenbekenntnisse zur Grundrechtecharta und deren Aussagen zur Mehrsprachigkeit reichen nicht aus. Gemäß Geist und Buchstaben der Verordnung Nr. 1 des Ministerrates zur Regelung der Sprachenfrage in den Europäischen Gemeinschaften muss die Frage der Arbeits- und Verfahrenssprachen in einer Weise gelöst werden, die einerseits einen reibungslosen Arbeitsablauf ermöglicht, andererseits aber auch der Identität Europas in seiner Vielfalt gerecht wird und eine angemessene Ausgewogenheit unter den Sprachen auch gemäß ihrem demographischen Gewicht gewährleistet. Es muss ein allgemeiner Rechtsrahmen mit eindeutigen Kriterien und Regeln für die Anwendung eines Mehrsprachenregimes geschaffen werden.

Ein Schlichter in Sprachenfragen, der für Einzel- und Gruppenbeschwerden zuständig ist, muss eingesetzt werden. Er soll die Einhaltung der eingeführten Regeln zur Mehrsprachigkeit überwachen und in einem Jahresbericht über die entsprechenden Praktiken der Gemeinschaft Auskunft geben.“

UNTERSCHREIBEN SIE DIE CHARTA

und lassen Sie sie von anderen unterschreiben!

4) Ereignis: Das Recht darauf, in der Sprache des Gastlandes zu arbeiten findet seinen Weg in den gesellschaftlichen Dialog.

Die Hauseigene Gewerkschaft UDPA-UNSA hat bei AXA die Eröffnung von Verhandlungen zur „französischen Sprache“ erzielt.

5) Neuigkeiten im Netzauftritt

- Mehrsprachige Plakatierung der europäischen Institutionen in Brüssel
- La collection Transversales : Langues, sociétés, cultures et apprentissages (hrgs. von Aline Gohard-Radenkovic)
- Language disabilities in cultural and linguistic diversity (D. Martin)
- The languages of Africa and the diaspora (J. A. Kleifgen, G. C. Bond)
- France 24 hofft vom kommenden Jahr an rund um die Uhr auf Arabisch senden zu können (C. Ockrent)
- Et la culture dans tout ça ? (Ein Artikel über das Gütesiegel Diversum)
- Partenariat franco-allemand : un institut pour naviguer d'une langue à l'autre (ein Artikel aus der Zeitschrift des CNRS)
- Der Netzauftritt von Portalingua: romanische Sprachen
- V Giornata scientifica : Terminologia e plurilinguismo nell'economia internazionale
- Paraguay multicultural y plurilingüe
- Le monde en crise - et les industries de la langue ? (Beitragsersuch)
- Sprachen als Vorteil für kleine und mittlere Unternehmen: ein runder Tisch (auf französisch)
- XII Conferência Ibero-Americana de Cultura: Declaração (Portugal, Lisboa, 22 de abril de 2009)
- Potenziale von Mehrsprachigkeit für die Wirtschaft
- Studie: Zwei Fremdsprachen keine Überforderung für Kinder
- Les lycéens veulent mieux apprendre les langues vivantes

6) Veröffentlichungen und Ankündigungen

- Le Dictionnaire amoureux des langues, C. Hagège, Plon-Odile Jacob, 2009.
- Le Plurilinguisme au Moyen-Âge, Orient-Occident, Kappler, Thiolier-Mejean, L'Harmattan, 2009.
- Traduction et Mondialisation, Nowicki, Joanna, Oustinoff, Michaël (Hg.), Reihe Hermès, Paris, CNRS Editions, 2007.
- Apprentissage des langues et pratiques artistiques, J. Aden, Éditions Le Manuscrit, 2009
- Wie jedes Jahr organisiert die Vereinigung Forschung und Lehre der Fremdsprachendidaktik (l'Association des Chercheurs et Enseignants Didacticiens des Langues Etrangères (Acedle)) eine Tagung zum Thema : "Recherches émergentes en didactique des langues". Sie findet an der Pädagogischen Hochschule von Paris (IUFM de Paris) am 12. Juni 2009 statt.

Informationen finden Sie unter: <http://acedle.org/spip.php?article1060>.

6) Wie Sie die fehlenden Informationsschreiben nachlesen können

Wenn Sie dieses Schreiben nicht mehr erhalten möchten, antworten Sie bitte und geben als Betreff NON oder NEIN an.

Membres personnes morales de l'OEPE : Fondateurs : Association Européenne d'Etudes et de Diffusion pour la Recherche, (Europe et la Société (AS EDIFRES)), Fondation pour le Développement de l'Enseignement International (FDEI), Association des Professeurs de Langues Vivantes (APLV), Génération Europe 21, Association pour le développement de l'enseignement de l'Allemand en France (ADEAF), Associazione per la diffusione della lingua e cultura italiana (ASSODILIT), Défense de la langue française (DLF-Bruxelles-Europe), Centre d'information sur l'Education Bilingue et Plurilingue (CIEBF)



OEPE

4 rue Léon Séché F-75015 Paris

<http://www.observatoireplurilinguisme.eu/>

Mél : observatoire.plurilinguisme@neuf.fr
portable 0033(0)610386890

